

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2005. július 13.)

a közös piaccal és az EGT-megállapodással megfelelő érvényesülésével összeegyeztethetőnek nyilvánított összefonódásról szóló 2002/191/EK határozat módosításáról (COMP/M.2139. sz. ügy – Bombardier/ADtranz)

(az értesítés a C(2005) 2683. számú dokumentummal történt)

(Csak az angol nyelvű szöveg hiteles)

(EGT vonatkozású szöveg)

(2005/907/EK)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodásra és különösen annak 57. cikkére,

tekintettel a vállalkozások közötti összefonódások ellenőrzéséről szóló, 1989. december 21-i 4064/1989/EGK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 8. cikke (2) bekezdésére,tekintettel a vállalkozások közötti összefonódások ellenőrzéséről szóló, 2004. január 20-i 139/2004/EK tanácsi rendeletre ⁽²⁾ (az EK egyesülési rendelet) és különösen annak 26. cikke (2) bekezdésére,tekintettel a közös piaccal és az EGT-megállapodás megfelelő érvényesülésével összeegyeztethetőnek nyilvánított összefonódásról szóló, 2001. április 3-i 2002/191/EK bizottsági határozatra (COMP/M.2139. sz. ügy – Bombardier/ADtranz) ⁽³⁾,az összefonódásokkal foglalkozó tanácsadó bizottsággal folytatott konzultációt követően ⁽⁴⁾,

mivel:

- (1) A Bizottság 2001. április 3-án a közös piaccal és az EGT megállapodás megfelelő érvényesülésével összeegyeztethetőnek nyilvánította azt az összefonódást, amelynek eredményeként a Bombardier Inc. a 4064/89/EGK rendelet 3. cikke (1) bekezdése b) pontja értelmében a DaimlerChrysler Rail Systems GmbH (ADtranz) vállalat felett megszerezte a teljes ellenőrzést. Az összeegyeztethetőségi nyilatkozatnak teljes mértékben tiszteletben kell tartania az e határozat mellékletében meghatározott számos feltételt és kötelezettséget.
- (2) A feltételek egyike a VA Tech AG leányvállalatára, a linzi (Ausztria) székhelyű Elin EBG Traction (a továbbiakban: „ETR”) vállalatra vonatkozott. A Bombardier közös ellenőrzést gyakorolt az ETR felett, amely a vasúti gördülőállományokhoz elektromos hajtóművek beszállítója. Az ETR – miután megszabadult a Bombardier-hez fűződő

strukturális kötöttségektől, a melléklet (1) bekezdésének a) pontja előírása szerint/értelmében – többek között a regionális vonatok, illetve villamosok/könnyű vasúti járművek független hajtómű-technológiai beszállítójává vált. Bizonyos garanciákra azonban szükség volt az átmeneti időszak alatt annak érdekében, hogy az ETR új, a Bombardier-t helyettesítő partnereket találhasson, amely utóbbi egyébként az ADtranz felvásárlását követően vertikálisan integrálódott, és ezáltal függetleníteni tudta magát az ETR-től az elektromos hajtóművek beszerzése terén.

- (3) E garanciák az átmeneti időszak során a gazdasági túlélés érdekében kívántak megrendeléseket biztosítani az ETR számára. A melléklet (1) bekezdése b) pontjában meghatározott feltétel a Bombardier számára az ETR-rel közös kutatásra vonatkozó megállapodás aláírásáról rendelkezett, annak érdekében, hogy e két vállalat a „CityRunner Type Linz” villamos esetében 2006-ig együttműködjön, amelyhez az ETR a villamos vontatási berendezéseket szállítja. Ez a lépés teszi lehetővé, hogy az ETR továbbra is tevékeny maradjon a villamosok piacán.
- (4) A Siemens 2005. január 10-én bejelentette a 139/2004/EK rendelet 3. cikke (1) bekezdése b) pontja („az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet”) értelmében a VA Tech feletti teljes ellenőrzés tervezett megszerzését, amely révén átvinné az ETR feletti ellenőrzést is. A Siemens vezető beszállító a vasúti járművek területén, és az általa kínált vasúti gördülőállományok minden típusához saját villamos vontatási berendezéseket gyárt. A Bizottság az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet 8. cikke (2) bekezdése értelmében 2005. július 13-án a VA Tech Siemens által történő felvásárlását a közös piaccal és az EGT megállapodás megfelelő érvényesülésével összeegyeztethetőnek nyilvánította, kikötve az e határozat mellékleteiben meghatározott számos feltételt és kötelezettség tiszteletben tartását.
- (5) Azzal, hogy az ETR a Siemens részévé vált, megnyíltak előtte egy, a vasúti járművek területén vezető multinacionális cég pénzügyi háttere által nyújtott lehetőségek. Ennélfogva az ETR-nek a gazdasági túléléshez a továbbiakban nincsen szüksége garantált megrendelésekre, mint 2001-ben, amikor kiszabadult a Bombardier-hez kötődő strukturális kötöttségből. Következésképpen – amennyiben a Siemens megszerezné az ETR feletti teljes ellenőrzést – nem szükséges, hogy a Bombardier az ETR-nél szerezze be a villamos vontatási berendezéseket a CityRunner Type Linz modelljéhez.

⁽¹⁾ HL L 395., 1989.12.30., 1. o.; helyesbített változat: HL L 257., 1990.9.21., 13. o. A legutóbb az 1310/97/EK rendelettel (HL L 180., 1997.7.9., 1. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

⁽³⁾ HL L 69., 2002.3.12., 50. o.

⁽⁴⁾ HL C 321., 2005.12.16..

(6) A VA Tech Siemens általi felvásárlását a közös piaccal és az EGT-megállapodás megfelelő érvényesülésével összeegyeztethetőnek nyilvánították, amennyiben bizonyos feltételeket és kötelezettségeket tiszteletben tartanak. Fennáll azonban annak a lehetősége, hogy e határozatot az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet 8. cikkének (6) bekezdése értelmében visszavonják. E határozat ennél fogva a COMP/M.3653. sz. ügyben – Siemens/VA Tech ⁽¹⁾ hozott 2005. július 13-i bizottsági határozattól függ.

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A 2002/191/EK határozat 2. cikke helyébe a következő szöveg lép:

„2. cikk

Az 1. cikk érvényességének feltétele a melléklet (1) bekezdése a) pontjának első albekezdésében, c), d), e) pontja első és negyedik albekezdésében, f), g), h) és i) pontjában meghatározott feltételeknek való teljes mértékű megfelelés.”

2. cikk

E határozat a következő feltételek mellett érvényes:

a) a 2005. július 13-i bizottsági határozat, amely bizonyos feltételek teljesülése és kötelezettségek betartása mellett összeegyeztethetőnek nyilvánítja a közös piaccal és az EGT-megállapodással azt az összefonódást, amely révén a Siemens AG meg akarja szerezni a VA Tech AG feletti teljes ellenőrzést (COMP/M.3653 ügy – Siemens/VA Tech), hatályban marad, valamint

b) az a) pontban említett tervezett összefonódás végrehajtása.

3. cikk

Ennek a határozatnak a címzettje:

Bombardier Inc.
800 René-Lévesque Blvd. West,
Montréal
Canada – H3B 1Y8 – Québec.

Kelt Brüsszelben, 2005. július 13-án.

a Bizottság részéről

Neelie KROES

a Bizottság tagja

⁽¹⁾ A Hivatalos Lapban még nem jelent meg.